

DARTMOOR PAYS DES LEGENDES

| | |
|--|---|
| <p>Nous avons cru comprendre que marcher dans Dartmoor pouvait être dangereux. C'est important pour nos clients. Pouvez-vous nous dire pourquoi ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>A un endroit, un homme a été sauvé par un promeneur qui l'avait repéré grâce à son chapeau et cependant cet homme était triste. Pourquoi ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>Nous avons vu plusieurs photos de ponts appelés «Clapper bridge». Qu'est-ce qu'un clapper bridge ? Quand ont été construits ces ponts ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • • |
| <p>Il y a aussi une chose bizarre qui s'appelle «Templer Way». De quoi s'agit-il ? A quoi cela servait-il ? Où cela allait-il ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • • • |
| <p>On dit qu'il y a une prison dans Dartmoor. Où exactement ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>On parle également d'un «dancing tree» mais nous ne comprenons pas ce que cela veut dire. D'où vient ce nom ? Est-ce que c'est un arbre qui danse ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>La santé est une chose essentielle pour les touristes. On dit qu'il y a eu une épidémie de peste à Dartmoor. Quand ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>Nous avons remarqué plusieurs pierres plates appelées «Cist Stones» Mais nous n'avons pas compris ce que c'était.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>Il y a aussi une légende qui dit que Dieu a cassé certaines Cists mais pourquoi ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |
| <p>Il semble y avoir beaucoup de menhirs dans Dartmoor mais combien y a-t-il de dolmens ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> • |

DARTMOOR PAYS DES LEGENDES

| | |
|--|---|
| <p>Nous avons cru comprendre que les «Mires» étaient une chose dangereuse. Nous sommes soucieux de la sécurité de nos clients. Que se passe-t-il s'ils marchent sur une «Mire» ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>Il semble qu'il y ait eu une catastrophe dans une église du Dartmoor par le passé. Quelle église ? Quand était-ce ? Que s'est-il passé ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● ● |
| <p>Un crime a également été commis devant une église. De quelle église s'agit-il ? Quand était-ce ? Qui a été tué ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● ● |
| <p>On dit qu'il y a de nombreux fantômes à Dartmoor. Pouvez-vous en trouver un qui hante une auberge ? Donnez son nom ? Qui était-il ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● |
| <p>Il paraît qu'il y a une prison à Dartmoor. Quelle était la nationalité des prisonniers qui y étaient retenus au début du 19^{ème} siècle ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>L'un des villages du Dartmoor est célèbre car c'est le confluent de deux rivières. Un auteur a écrit un livre sur ce village. Quel est le titre du livre ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>On dit qu'un des fantômes du Dartmoor hante la lande accompagné d'animaux féroces mais nous n'avons pas compris de quels animaux il s'agit.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>Un auteur a écrit un livre s'inspirant de l'histoire de ce fantôme. Qui est cet auteur ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>Nous avons vu qu'un pont s'appelait «Postbridge». D'où vient ce nom ? Y avait-il une poste ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● |
| <p>Nous avons remarqué, sur le site de Merrivale, une pierre ronde et plate. Pouvez-vous nous expliquer ce que c'est ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |

DARTMOOR PAYS DES LEGENDES

| | |
|--|---|
| <p>Dartmoor a inspiré beaucoup d'écrivains. Nous n'arrivons pas à trouver celui qui a écrit l'histoire de cette jeune fille qui a été tuée le jour de son mariage. Nous aimerions aussi connaître le titre du roman.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● |
| <p>L'auteur des aventures de Sherlock Holmes a aussi écrit un livre qui se passe à Dartmoor mais nous ne nous souvenons plus du titre du livre.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>Quel est le nom de l'homme dont l'histoire a inspiré l'auteur de Sherlock Holmes ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>On dit qu'il y a beaucoup de fantômes à Dartmoor. Comment s'appelle celui qui était royaliste et qui a été tué dans une auberge ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>On voit beaucoup de croix dans la lande. A quoi servaient-elles à l'origine ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>La santé de nos clients est une chose qui nous préoccupe. Or il y a un endroit qui s'appelle «Le marché de la peste». De quoi s'agit-il ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |
| <p>Nous avons vu qu'il y avait une voie ferrée qui relie les carrières de Dartmoor au port de Teignmouth. Quand a-t-elle été construite ? Pourquoi est-elle spéciale ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● |
| <p>Un génie du calcul mental est né à Dartmoor. Quand ? Quel était son nom ? Quel était son surnom ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● ● |
| <p>Nous avons aussi remarqué la présence d'une «Almshouse». Quand a-t-elle été construite ? Pour qui ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● ● |
| <p>Il y a plusieurs églises à Dartmoor mais l'une est considérée comme une cathédrale alors que ce n'en est pas une. Pourquoi ?</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● |

Nous avons constaté que, souvent, nos visiteurs utilisaient des traducteurs automatiques et étaient, bien sûr, déçus par le résultat. Leur traducteur leur dit que le mot STONE veut dire PIERRE et que le mot FLAT veut dire PLATE. Par contre, s'ils cherchent PIERRE PLATE ils obtiennent la traduction « STONE FLAT » qui signifie « APPARTEMENT EN PIERRE ». C'est non seulement faux mais, en plus, ridicule.

Pour les aider, complétez ce lexique avec les mots que vous avez rencontrés lors de votre travail.

THE VISITOR'S ANGLO-FRENCH HANDBOOK

| FRENCH | ENGLISH |
|--------|---------|
|--------|---------|

A savoir lors de la visite du Granite Railroad

| | |
|----------------------|--|
| <i>Un aiguillage</i> | |
|----------------------|--|

A savoir lors de la visite de Merrivale

| | |
|----------------------|----------------|
| <i>Un cercueil</i> | |
| | <i>A chest</i> |
| <i>Une livraison</i> | |

A savoir lors de la visite de Moretonhampstead

| | |
|---------------------------|----------------------|
| <i>Un paroissien</i> | |
| <i>Un hospice</i> | |
| | <i>A wheelwright</i> |
| | <i>A trail</i> |
| <i>Le vol d'un oiseau</i> | |

A savoir lors de la visite de Chagford

| | |
|---------------------------------|--|
| <i>Une auberge</i> | |
| <i>Les marches d'une église</i> | |

A savoir lors de la visite des moors

| | |
|--------------------|----------------|
| <i>Un bourbier</i> | |
| <i>Diabolique</i> | |
| | <i>A hound</i> |
| <i>Un moine</i> | |
| <i>Un éclair</i> | |

A savoir lors de la visite des ponts.

| | |
|-------------------------|--|
| <i>Une pierre plate</i> | |
|-------------------------|--|